

外向型人才“用英语讲好红色故事” 能力培养路径实践探究

杨 璐

(辽宁科技大学 外国语学院 辽宁 鞍山 114051)

摘要: 外向型人才的跨文化传播能力培养已成为值得学界深入研究的课题,虽然已经有学者对相关理论做出阐述,但是相关的实证研究尚属鲜见。本文以省属普通高校大学生英语视听说课程教学的实践环节为例,探讨培养大学生“用英语讲好红色故事”能力的实施路径。通过分析培养大学生“用英语讲好红色故事”能力的必要性和所存在的阻碍因素以及教学活动具体设计、实施过程,展示如何将语言学习和语言应用与课程思政、红色文化传播融为一体,以期达成增强外向型人才文化自信,具备“用英语讲好红色故事”的实践能力,提升跨文化传播能力的教学目标。

关键词: 外向型人才; 红色文化; 素材选取; 红色故事; 英语实践能力

“红色故事”是中国特有的红色革命文化生动形象的具体表现,真实展现了中国共产党领导中国人民通过呕心沥血、不屈不挠的伟大斗争,把积贫积弱、备历艰辛的旧中国建设成为独立自主、繁荣富强的新中国的伟大历程,是高等学校为党育人、为国育才的宝贵教育资源。党的十八大以来,习近平总书记始终高度重视中国红色故事的凝练和传承。2020年,在湖南参观红色文化遗址时,习近平总书记曾指出:“要用好这样的红色资源,讲好红色故事,搞好红色教育,让红色基因代代相传。”^[1]在百年未有之大变局的新的历史时刻,培养大学生用英语讲好红色故事的能力,有助于增强其自觉抵制历史虚无主义、坚定文化自信、传承红色文化的实践能力。因此,大学英语课程应充分利用视听说课程的教学实践环节,培养学生运用英语语言知识表达红色文化、用英语讲好红色故事,进而提高其跨文化传播红色文化的能力。

一、培养大学生用英语讲好红色故事的现实意义

(一) 增进世界对中国的了解,解除世界对中国的误解与偏见
世界上很多国家的人民,甚至包括其中一些精英人士,因囿于传播媒介信息的不足甚至非真实性,对中国的历史、文化以及发展历程道听途说,以讹传讹,知之甚少。这直接或间接地导致了他们极易受到别有用心政客的误导和煽动,以至于相当多的民众对中国抱有深深的误解乃至广泛的偏见。要消除这些误解和偏见,绝非一朝一夕就能解决的,这需要全体中国人,尤其是精力旺盛、思想活跃的青年人具备跨文化沟通能力,持久地、平和地讲出讲好中国故事,为使世界人民了解真实、全面、立体的中国而不懈努力。

(二) 引领大学生价值观念塑造,树立文化自信意识

红色文化资源因其深刻的内涵和意识形态特性而具有重要的精神激励和价值引领功能^[2]。将中华民族宝贵的精神财富和红色文化遗产融入大学英语视听说课程教学中,通过习得英语语言知识并讲述红色故事,不仅能够促进学生了解中国的近代史,了解中国共产党之所以能够领导中国人民取得如此举世瞩目的真正原因,也能够增强大学生红色文化价值共识和文化自信。

(三) 提升大学生语言学习能力,培养跨文化传播胜任力

高等学校英语教师利用大学英语视听说课程教学过程,引导大学生通过语言学习、实践训练、成果评价等学习活动,了解并掌握课程主题相关的中国红色文化,不仅可以丰富大学生的红色文化知识体系,更重要的是能够培养大学生构建中华民族命运共同体、人类命运共同体的使命感,树立大学生红色文化传承意识,提升其跨文化传播胜任力。

二、大学生用英语讲述中国红色故事的阻碍因素分析

通过系统问卷调查和日常随机访谈,可以了解到普通高等学校的大学生对于自己为什么不能或不敢用英语讲述中国红色故事,主要存在如下三个原因:

(一) 中国红色文化知识储备匮乏

红色文化是中国特有的文化资源,反映了中国共产党人英勇顽强、不屈不挠的革命历程,体现了中国共产党人为中国人民谋幸福、为中华民族谋复兴的坚定决心和使命担当,凸显了中国共产党人的高尚精神和优良传统,是中国先进文化体系的重要组成部分。然而,面对快速发展的信息技术提供的世界多元文化的冲击,大学生的业余时间 and 精力很容易被来自世界其他区域不同文化背景的语音、图文、视频等信息所占据。如果大学生对红色故事知之甚少,尤其对史实细节掌握不足,有些同学甚至对某些故事真实性存疑,那就很容易导致这些学生对中国特色红色文化不相信,传承红色文化也就如同纸上谈兵。

(二) 红色故事相关英语词汇及语法知识储备匮乏

调查显示,近半数左右的普通高等院校的大学生对自身英语词汇量的掌握和语法的运用不够自信,认为自己所掌握的英语词汇和语法知识不足以支撑自己讲述中国文化特色鲜明的红色故事的能力,即便如“雷锋精神”(Lei Feng's Spirit)和“中国共产党”(the Communist Party of China)这样的基础词汇,很多大学生也没有把握正确的表述方式。这种现象的存在主要是因为“中国文化在大学英语教学中严重失语”^[3],尽管近年来学界和教学一线的教育工作者都开始重视将中国文化元素融入英语教学,但依然很少涉及到中国红色文化的内容。

(三) 英语语音语调及语法词汇的问题

中国的大学生普遍纠结于自己的发音问题,不能自信地使用英语表达自己的观点看法。中国幅员辽阔,大多数高等院校招生范围广,大学生来自于四面八方,英语语言基础水平参差不齐,尤其是来自西部边疆省份的大学生,英语基础薄弱,“哑巴英语”的现象依然存在。这样的学生对英语学习缺乏热情,尤其是在视听说课面对听力、口语训练时更加焦虑、自卑,甚至厌学。厌学情绪常常会感染他人,特别是对于英语学习成绩中等,高考后放松学习的大一新生来说,如果教师不进行个性化指导性干预,而是苛求学生口语表达过程中在语音语调及语法用词等方面达到少失误甚至“零失误”,他们就很容易弱化自我学习意愿和能力,不愿参与口语表达训练。

三、用英语讲好红色故事能力培养路径

(一) 利用爱国主义教育素材,加强大学生文化自信

鼓励大学生利用周末到大学所在地附近爱国主义教育基地,利用假期时间到自己家乡附近的爱国主义教育基地进行参观学习,了解当地历史上曾经发生的故事、涌现的英雄模范事迹;以“三八妇女节”、“护士节”、“教师节”及“雷锋纪念日”等特别节日举办活动为契机,更多了解女性英模、抗疫英雄、模范教师、雷锋等楷模可歌可泣的感人故事。此外,《林海雪原》、《夺冠》、《攀登者》,以及《觉醒年代》、《跨过鸭绿江》、《红旗渠》、《山海情》等热播影视作品,都真实地反映了不同领域、不同时期的英雄人物和革命先驱以及许许多多代表中国发展的大时代里的小人物的心路历程。这些作品不仅能够引发全社会的共情热议,更能够激发包括大学生在内的青年人进一步了解不同历史时期影响中国生存和发展的史实故事的强烈欲望,在英语教学中应予以充分开发、利用。

(二) 以产出为导向,提高大学生英语语言表达能力

语言的习得过程不仅包括学习者输入语言符号的过程,更重要的是要达成学习者运用习得的语言符号输出信息的效果。为解决中国学生外语语言输出能力薄弱的“学用分离”问题,以文秋芳为代表的中国学者历经多年实践探索,创建了覆盖教学全过程(产出驱动—输入促成—评价)的“产出导向教学法”(POA)。POA以达成学生“以用促学”、“以学助用”、“学以致用”、“学有所成”为教学目标,既有针对性,又有系统性,环环相扣,步步相连,便于教师将教学落到实处^[4]。课题组结合听说课程教学话题主题,选取CGTN, China-daily等官方多媒体平台提供的主题相关视听资源,请学生自愿选择感兴趣的内容进行视听素材时长为1-3分钟的模仿训练,每周提交一个自己满意的配音视频作品或原创视频作品。该过程要求立足具体故事情节,聚焦红色文化语言表达法的积累和语言表达能力的提高,通过内容充实的短小素材,践行“以产出为导向”的学习理念和积少成多的学习方式,能使学生增强信心并实施充分的训练。通过重构学习内容并产出作品的过程,学生在养成良好的学习习惯,切实掌握有效学习策略的同时,自然会获得语言基础知识,提升语言表达能力。此外,模仿训练和录制音视频的过程还能培养学生的媒介素养,提升数字化能力。

实践证明,在听说课程中利用“产出导向教学法”,将“讲述红色故事”为输出目标,通过围绕课程话题设置明确的学习目标,能够促使学生选取个性化素材、输入语言符号,通过模仿、重构叙事、同伴互评、反馈、修正,最终产出语言表达成果。各个环节中,学习一直是真切发生的状态,学生的学习获得感更高,语言表达能力提升明显,为其后续学术英语语言学习,培养其讲好中国学术故事的能力奠定了基础。

(三) 精选现有译介成果,充实大学英语教学内容

《大学英语教学指南》提出“大学英语教学应遵循外语学习规律,充分考虑学生在学习方式和学习风格等方面的个体差异”^[5]。目前在抖音、今日头条、微博等社交平台,以及学习强国、China daily、CGTN等官网平台,都有比较系统的多模态中国文化译介成果,其中不乏蕴含着中国精神的红色文化译介资源。教师应在广泛参阅基础上,选取契合课程主题的内容充实到教学素材里,再针对学生学习能力和学习策略的个性化差异,兴趣爱好和专业学习需求,推送适合的学习素材,以适当减轻学习压力,为学生顺利完成目标任务赋能。同时,也会让译者的工作成果在更具传播活力,助力传播译介成果,进而向世界传播中国红色文化。

(四) 重构评价模式,激活学习状态,激发自身潜能

创新实施评价过程,针对“用英语讲述红色故事”学习目标按照完成过程进行分步评价,推动学生认真梳理学习思路,激活学习状态;同时促进同伴互相学习,在展示自己的过程中得到知识积累和认可。鼓励学生积极参加各级各类英语比赛,并把通过竞赛获得的思路普及到日常学习过程中。通过“增加自信,同伴支架,教师支架;循序渐进,个性化训练指导,个性化过程评价”等一系列方法,激发自身潜能。

(五) 加强教师红色文化素养,提高育人能力

教师作为学生成长的领路人,要树立“为让世界更好了解中国做出应有贡献”的远大目标,加强自身的中国文化素养学习。教师不仅应大量积累中国红色文化知识,讲述红色故事的英语语言知识,还要广泛搜集并精心选取教学素材,以提高自己培育学生传承中国红色文化意识,赋能大学生跨文化传播中国红色文化的教育教学能力。榜样的言行在接受者观察学习过程中产生的力量是惊人的。“学习并不仅仅发生在经典条件反射和操作条件反射中,我们也能通过看、读或听说别人怎样行为来学习”^[6]。教师以身作则,将自己坚持学习的过程巧妙地展现给学生,为学生树立起一个终身的学习榜样。

红色文化作为我国优秀传统文化,将其融入到大学英语课程教学中,能够充分发挥精神引领作用,推动英语课程教学的本土化发展,并进一步扩充红色文化的影响力,实现红色文化当代传承^[7]。利用“产出导向教学法”,在大学英语听说课程教学中融入红色文化,培养大学生用英语讲述红色故事的能力,不仅能够促进大学生的英语语言知识学习和英语表达能力的提升,还能够使学生亲身体会中国共产党人不屈不挠、无私奉献的革命精神和自立自强、艰苦奋斗的工作作风,培养他们不畏艰难,愈挫愈勇的拼搏精神,从而不断提升自己的各方面能力和素养,进而成长为具有全球视野,家国情怀和跨文化传播能力的外向型人才。

参考文献:

- [1]习近平时间:红色基因代代相传让红色基因代代相传[EB/OL].(2020-09-23)[2022-03-18].新华社官方帐号,<https://baijiahao.baidu.com/s?id=1678597242684730303&wfr=spider&for=pc>.
 - [2]胡杨,汪勇.略论红色文化资源融入高校思想政治教育的路径[J].学校党建与思想教育,2020(08):77-78.
 - [3]丛丛.“中国文化失语”:我国英语教学的缺陷[N].光明日报,2000-10-19(12).
 - [4]文秋芳.“产出导向法”的中国特色[J].现代外语,20178(3):348-358.
 - [5]教育部高等学校大学外语教学指导委员会.大学英语教学指南(2020版)[Z].北京:高等教育出版社,2020.
 - [6](美)罗伯特·J·斯滕伯格,温迪·M·威廉姆斯.教育心理学[M].张厚粲译.北京:中国轻工业出版社,2003.
 - [7]惠凯赞.文化自信视角下红色文化融入大学英语课程教学研究[J].湖北开放职业学院学报,2020(24):168-169.
- 基金项目:2021年度辽宁省社会科学规划基金项目:以外向型人才培养为突破口的辽宁国际传播能力建设研究(L21BGJ006)。
- 作者简介:杨璐(1971—),女,外国语学院,副教授,学士。研究方向:英语语言学,跨文化传播教学。